

Глава 156. Встреча с Великим Магистром (5)

- Если гроссмейстеру они понравятся, я могу сделать для вас еще пилюль бессмертия, - сказала Цзи Фэн'янь.

Син Лоу, сжав покрепче оба флакона с таблетками, молча кивнул.

Цзи Фэн'янь посмотрела на одеревенелое[1], сосредоточенное лицо Син Лоу, и не могла про себя не рассмеяться. Этот важный гроссмейстер, внушающий всем вокруг страх и почтение, оказался не таким уж и крепким орешком, каким она себе представляла. И совсем не интересным.

- Кх-кх, эмм.... Великий магистр, у меня есть еще кое-какой вопрос, ну, я не знаю... Вы не могли бы мне помочь в одном деле?

Подумав что Син Лоу проглотил наживку, Цзи Фэн'янь решила сразу воспользоваться выпавшим шансом и "ковать железо, пока горячо".

- И что за дело? - Син Лоу поднял на нее глаза.

- У меня есть младший братишка[2], точнее я подобрала его на полдороге сюда. Недавно мы немного повздорили и этот вредный сопляк сбежал из дома. Он совсем еще юнец и слаб в кости[3], и я реально не в своей тарелке из-за случившегося. Вот почему я хотела попросить помощи великого магистра, найти и вернуть его.

Цзи Фэн'янь ответила прямо, не скрывая ничего.

В глазах Син Лоу мелькнул проблеск удивления - он увидел Цзи Фэн'янь новыми глазами: он наконец понял, зачем она здесь.

Но просто...

Как прикажете ему найти человека, которого она ищет?

В сердце Син Лоу поднялось чувство беспомощности пополам с разочарованием, но стоило ему увидеть серьезный, ожидающий как у ребенка взгляд Цзи Фэн'янь - и прямой отказ, уже готовый сорваться с губ, умер, так и не родившись.

Притворившись спокойным, Син Лоу сказал:

- Это не так уж трудно устроить. Но я просто не знаю, как выглядит твой юный братишка.

Радости Цзи Фэн'янь не было конца – Син Лоу согласился ей помочь! Она тут же вручила давно приготовленный портрет великому магистру.

- Я нарисовала своего братца. Ну, приблизительно. По крайней мере процентов на 70-80 всё точно.

Син Лоу кивнул, медленно разворачивая пергаментный свиток, и вдруг обнаружил там необычайно изящный портрет молодого красивого юноши. Человек на рисунке выглядел так, словно вот-вот оживёт и сойдёт со свитка.

Изящество линий было за гранью воображения.

Пораженный портретом, Син Лоу даже немного потерялся..

Он никогда не думал, что на свете существуют люди, чья память[4] может быть столь ясной и четкой.

Пронзительные глаза даже слегка искрились иронией, а глубина взгляда отражалась в каждом мазке кисти.

Юноша на портрете, казалось, смотрел прямо на него, вроде бы и с улыбкой – но в то же время и равнодушно.

Син Лоу украдкой сделал глубокий вдох, затем свернул свиток и отложил в сторону.

- Понятно. Что ж, я приложу все усилия чтобы найти его. Но... в мире столько людей, что я ничего не могу гарантировать.

Цзи Фэн'янь была готова к такому ответу.

- Ничего страшного, мы все делаем всё от нас зависящее, а в остальном полагаемся на волю небес. Однако же, здесь есть ещё одна вещь, которую я хочу попросить грассмейстера. Паршивец сбежал из-за ссоры со мной, так что... Если вы найдёте его, прошу, не хватайте его чтобы вернуть прямо домой. Просто сообщите мне, где он, и я сама его поймаю.

Цзи Фэн'янь попросила об этом из-за самого Лю Хо – она боялась, что все странности паренька будут раскрыты, стоит ему только встретиться взглядом с Великим Магистром, чьи таланты были похожи на облака.

Найти его было нужно, но следовало и осторожность соблюдать.

Син Лоу едва заметно кивнул.

Всё прошло прямо как по маслу. Цзи Фэн'янь собиралась еще немножко посидеть для приличия и уйти, как вдруг...

В этот самый момент кто-то прервал их встречу раньше времени.

- Господин, - в помещение торопливо вошёл один из стражников, - Великая Принцесса прибыла лично, чтобы встретиться с вами!

Теплый взгляд Син Лоу мгновенно стал холодным, и он равнодушно сказал:

- Нет.

- Но... но Принцесса сказала, она здесь затем, чтобы передать послание Его Величества, - добавил стражник.

- Нет, - так же коротко обрезал Син Лоу и даже бровью не повёл.

Стражнику не осталось ничего другого, кроме как вернуться с отказом к принцессе, ожидавшей снаружи.

- Кхм-кхм, кажется гроссмейстер сейчас очень занят, мы тогда лучше пойдем.

Цзи Фэн'янь посмотрела на великого магистра, отказавшего наотрез кронпринцессе - он даже не дал ей ни единого шанса спасти лицо! [5]

переведено на tl.rulate.ru

1. В оригинале 沙漠 - "пустынное", т.е. безразличное. Возможно (не точно!), здесь отсылка к рассказу Кеки Н. Дарувалла, известного индийского писателя и поэта, "Любовь через соляную пустыню", где главный герой, который переводит беженцев через пустыню в Пакистан и у которого есть правило - держаться на расстоянии со своими клиентами, однажды все-таки влюбляется в одну из своих подопечных. Рассказ довольно известен, по его сюжету в 2000г. снят фильм (в российском прокате "Отвергнутые")

2. Игра слов. В разговорном языке 弟弟 (младший брат) означает ученика (воспитанника) или же новичка (новенького)

3. Игра слов. 身体 (Gǔ) означает не столько физическое здоровье, но прежде всего характер, дух

4. □□ - не только память (воспоминания), но и ум

5. т.е. сохранить достоинство

автор перевода voiceover

<http://tl.rulate.ru/book/4950/807106>